

Zsilvölgyi Napló

Petroșeni, Județul Hunedoara.

XV. évfolyam, 10 sz.

1938. Március 13

Vége a farsangnak

Vége a farsangnak, elkövetkezett a jövő ideje. Régebben ez annyit jelentett, hogy a zajos mulatozásoktól visszavonult emberiség egy kis penitenciát tartva túlzott jókedvében elkövetett hibáit, szemléltetve magabavonultságban gyűlölte az erőt a további jókedvi mulatozására.

Manapság az élet nehézségei a jövőt is szem előtt tartó emberek számára kevesebb vig mulatozási hangulatot nyújtanak és ezért nagyot változott a jövő idő jelentősége is. Eltekintve a testi böljől, a vidám mulatozások az önfelédli szórakozások ezernyi életgond akadélya szintén egy kis magukbeszélésre, egy kis befelé szemléltetésre kényszerít az embereket. Ez a szemléltetői időszak, ez a bölj azonban csak akkor hozhatja meg a főlejjel várt gyümölcsöt, ha ez a szemléltetés, ez a befelé élés nem válik élettől bucsuzó köldöknézéssé, hanem komoly megfontolások eredményeként kristályozódik ki belőle a jövő kötelességeire való erőteljes felkészülés, az erőgyűjtés, amelyre szüksége van minden halandónak akár milyen pozitív állította is őt élet-sorsa.

A. A.

(Dívalos tavaszi férfiruhák, csak a FIBRA áruházban, Petroșeni.)

— Gyomorfájás, székrekedés, rossz emésztés, fellúdlódás, szűrlés, hányinger vérnyomás, tpe és a bélcsatorna rendellenességek teljes gyógyulást nyújt a Dr. Földes féle SOLVO pirula. 1 doboz 20 Lei, minden gyógyszerárban kapható.

Borsos Aladár, lüpeni úr-szabó műhelyben a legzebb, legegységesebb ruhák készülnek.

Legzebb és legdívalosabb férfiruhák, a legújabb díval szerinti: Ovis Ferenczndi, Petroșeni.

A közigazgatási hivatalok nyugodt és a polgárság érdekében végzett munkához valamint a községi közmunkák folytatásához szükséges, hogy a polgárság eleget tegyen adófizetési kötelezettségének

Turcu Polgármester felhívása Petroșeni város adófizető polgáraihoz

A halhatos kurzus utam után az egész ország lakosságára fellelgett arra a hírre, hogy az ország kormányzati mindenki által nagybecsült tekintély kormány váltotta fel. A megdermedt gazdasági élet lassan, lassan kezd visszanyerni rendes menetét, az értelet élet ismét rendes mederbe kezd mozogni a nem lehet letagadni, hogy az anarchiát a polgári rend, béké és a vagyon és személybiztonsága váltotta fel. A közigazgatást megújították a felesleges elemekről, a ma az a helyzet, hogy a hivatalokban csak közhivatalnokok ülnek, akik becsületesen eleget tesznek hivatal-sunknak. Az új kormány békét, rendet, egyenlőséget hozott a ezt az adófizetőpolgárságnak nem szabad elfelejteni.

Aból az alkalomból írjuk ezeket a sorokat, hogy beszélgetést folytattunk Petroșeni köztisztviselőben álló polgármesterével, Turcu Petru iskolaigazgatóval, akik megkérdészték a városi munkákat illetően, hogy milyen városi munkatervekről lehet szó az idén?

Turcu polgármester a következőket mondta lapunk szerkesztőjének:

Egyelőre, mivel éppen pénzügyi év befejezésénél tartunk nagyobb munkáról nem nyilatkoztam, mivel a felbőlt hatóságunk ebben az ügyben semmiféle intézkedése nem jelent meg. Az évi munkaprogramot most dolgozza ki a magas kormány, a melyet aztán közzétesznek a megyék, valamint a megyék közli aztán a városokkal valamint a községekkel is. Mi mindent elkövetünk, hogy tovább folytassuk azokat a közmunkákat, amelyek a város és a községekben szükségesek. Természetesen minden téren csak a legzükségesebb

pénzügyi kérdéseket említhetjük, mert minden városi jövedelmet szintén csak a közérdekben végzett munkára használunk fel. Mihalyt azonban megkezdik a felsőbb hatóság utasításai azonnali az utasítás értelmében fogunk hozzá a közmunkákhoz. Minden közmunkát azonban csak úgy végezhetünk el, ha közigazgatási akciókban a polgárság minden rétege segítségünkre lesz. A polgárság a mai nyugodt gazdasági helyzetében tartás kötelességének hogy fizesse meg az adóit, legyen eleget állampolgári kötelességének a várossal szemben is,

mivel a közigazgatási hivatalok csak úgy tudják fennakadás nélkül elvégezni a közérdekben szükséges munkájukat ha a polgárság is teljesíti adófizetési kötelességét. Mint a város polgármestere, felkérem tehát Petroșeni város polgárságát, hogy legyen segítségünkre a közérdekben végzett munkánkban. Az ország jogot ad a lakosságnak nemzetiség, való tekintet nélkül minden állampolgárnak és ezzel szemben elvárja, hogy mindenki megteszi kötelességét és hazafias kötelességét — fejezte be nyilatkozatát, Turcu polgármester.

Ipares és kereskedő Napló

Kik kötelesek cégüket bejegyeztetni az Iparkamaránál?

A felsőbb hatóság utasítására rendelt jelen meg, amely újból felhívja az érdekeltet, hogy cégeiket okvetlenül jegyeztessék be a Kereskedelmi és Iparkamaránál, mert ennek elmulasztása esetén súlyos büntetésnek teszik ki magukat. A törvény ugyanis ötvener Lei pénzbüntetést ír elő azok számára, akik a cégeiket nem jegyeztetik be a ezenkívül külön kárterítést ír elő az állam javára, a bejegyzés elmulasztásából belövetkezett károkokért is.

A most kibocsátott rendelet szerint a kereskedőből kivül a következők kötelesek cégeiket bejegyeztetni:

Mindazon cipészek, akik raklára dolgoznak, piscon, vagy akármelyik községben a vásárokat alkalmával átaliban árusítanak. Az asztalosok, akiknek bútorokat készítenek és eladása dolgoznak. Az összes vendéglátók és italmérők, valamint a mézárások is, mivel másoképpen nem vehetnek részt árlejtelesen sem. Ugyan-

csak cégbejegyzésre kötelesek az összes taxicoutajdonosok is, akik utasok szállításával foglalkoznak.

Felhívjuk olvasóinkat, hogy a fenti törvénynek okvetlenül tegyenek eleget, mert csak kellemetlenségnek teszik ki magukat. A bejegyzéshez szükséges iratok: Állampolgársági és erkölcsi bizonyítvány.

Részletes felvilágosításokkal szívesen szolgál lapunk szerkesztője is.

A cégbejegyzésekről a Petroșeni városházán is hirdményt adott ki és ebben külön is felhívja az érdekeltet a törvény betartására.

A törvény szerint ezenkívül be kell jelenteni mindennemű változásokat, ugyanis: átköltözéseket és új helyiségek, valamint egyik közegből a másik közegbe való átköltözést is.

Ugyancsak itt írjuk meg, hogy mindazon akik tanulókat akarnak beszegedíteni, kötelesek magukkal erkölcsi bizonyítványt hozni a beszegedéshez.

Két hatalmas pofon az egyik zsilvölgyi balon, amelyet ezuttal az a bizonyos tánc előtt megcsókolt női kéz adott egy „német” fiatalembernek

Az alábbi történetben nemcsak a pofon csattan. Csattan ott más is.

Még hozzá a javából!

A farsangi mulatságok alatt történt az egyik zsilvölgyi helyiségben tartott balon. A bál idején az egyik asztalnál egy kimondottan és kihangsúlyozottan kötekedő asztaltársaság ült. A társaság egyik tagja egy szőke fiatalember, aki állandóan közbeszólásokkal zavarta a mulatózókat, jókedvükben különös dolgokra kényszerítette magukat. Elhatározta, hogy a bálozó hölgyek közül azokat a hölgyeket kéri ki, akik nem tartoztak az ok felfogásbeli kategóriához. A határozatot tett követé és az egyik, a szőke, azonnal vállalkozott is a terv végrehajtására.

Felkérte az egyik hölgyt asztán diszkrétan kérdéssel tőle valamit, majd szó nélkül otthagya a terem közepén.

Ez a lovasies érzületre való jelenet többször megisméltódott.

Hamarosan hirt futott, hogy a lovasias fiatal ember ezzel a módszerrel felfogásbeli külömböségét akarta kihangsúlyozni.

Ugyanis megkérte a táncbaktól hölgytől, hogy milyen nemzetiségű és ha neki nem tetszik igazolja magát, szó nélkül a taktus közepén abba hagyja a táncot visszamegy a helyére, otthagya a terem közepén a megsegyesített nőt, aki pirulva, za-

varian, kénytelen visszatörölkéni egyedül a táncoló párok között, a csodálkozó, gúnyos, rosszakaró pillantások kerestűzőben az asztalához.

Az egyik asztal társaságban egy barna, stép asszony ült, akitől a hirtelen szőke ifjú azt hitte hogy olyan nő, akire gondolt. Pedig dehogy!

Sedő odament a barna nő asztalához és kifogástalanul roppantat az „r” betűket, zengzetes németiséggel táncbaktérte a hölgyet.

A hölgy már sejtette miről van szó és felkészült mindenre.

Aztért felállt és követte a „lovagot”.

A zene andalítóan bugott, színes fények vibráltak a táncoló párok között és ebben az olvadó szentimentálisumban, arcan pofkolt fölennél, a fiatalember oda hajolt a barnahölgyhöz és megkérdezte tőle, hogy árja-e?

A barna hölgy hirtelen elhatározással magává tette a megbántott hölgytársai sérelmét, csendesen de határozatosan válaszolt: Nem!

Jó lehet az volt.

A bálozó körönység pillanatok alatt észrevette, hogy ismét történt valami és igazoltan leste, hogy mi lesz.

A fiatalember elengette táncosnője derekát és egy lépést tett hátrafelé. Ebben pillanatban... Ebben a pillanatban két



LOTERIA DE STAT

Már csak egy pár nap van

Siessenek megvenni sorsjegyeiket!

Mindenki meg kell próbálja a szerencséjét

amely egyforma mindenki részére

A 16-ik sorsjáték

óriási nyerő lehetőségeket ígér.

Az első osztály húzása

1938 március 15

olyan hatalmas pofont kapott a hölgytől a németül beszélő fiatalember, hogy cirka ötven csillaggal többet látott a zsil partján.

„Szó bennszakadt, hang lennakaadt, lehetet megsegyik... Dermedt csend követte a pofonok csattanását, a zene elhallgatott, a társalgó beszélgető emberek ajkán és a befokozott csendben, töredetesen hangzott fel a szőke fiatal ember ajkán a két szó:

— Micsoda szemtelenség! dadogta.

Perzse kifogástalan magyarsággal.

Még az is hoztártartozik a fordulatok történethez, hogy a

barna hölgy dörgő bravót kapott és mire a nagy kavarodásban a zene újból megszólalt, a kioktatott fiatalember eltűnt a helyiségből.

Előfizetőink figyelmébe!

Felkérjük mindazon

előfizetőinket akik elő-

fizetési díjakkal hat-

rálekban vannak, szí-

veskedjenek azt meg-

fizetni.

Párizsi utinapló

Írta:

Emil Mareş, mérnök. (8)

Van rajta rendes bazár, a hol mindent megvehetsz. Olvasó, koncert, színház és mozitermek. Téli meleg exotikus vídékét varázsló helyiségek, nyáron ésszaki levegőt készítő gépek. Megnézünk a hajó gépbendészt, amely 200 000 lóerős beépített motorral rendelkezik. Egyáltalában olyan hatalmas építmények, amelyek fogalma sincsen annak, aki csak távolról vagy az újságból figyeli az eseményeket.

A hajón tett látogatás után a Frascati étteremben ebédelünk amely egyik legrégibb, de egyben legelőgásabb étterme a városnak és élénknek emelkedett arra a nemes olasz családra, amely a pilóta sok, sok évvel ezelőtt.

Ebéd után rövid sétát te- stünk s valamennyien jókedvűen hagyjuk el az éttermet. A különböző gépészeti művek megtekintésével telik el, a nap amelynek kiemelkedő eseménye az egyik leghatalmasabb petrolim telepnél a megtekintése, amelynek területe 150 holdon fekszik és a hova évenként másfél-millió tonna petrolim jön direct Irakból.

Este van mire visszatérünk és a Palestini paviónt látogatjuk meg, majd néhány képeslevezelő lapot vásárolunk, majd utána Cap Nord étteremben megyünk vacsorázni, ahol izlított kapunk azokkal a halkülönleges- ségekkel, amely az északi nép- nek csemegéje, azonban kíváncsi- ságunkat drágán fizetjük meg mert az elfogyasztott csemegéket 65 frankot frankot fizetünk, pedig ha jól meggondoljuk, nem is vacsorátunk, csak éppen kóstolót ettünk és ellicet képzeli, hogy mibe került volna, ha való- ban vacsorátunk volna. Vacso- ra

után megcsodáljuk a Szajón rendezett tűzijátékot és a gyönyörű látványosság után a Place Pigal nevű lokálba megyünk, ahol csak a belépődíj 25 frank.

Az egy összeg hallatára meg- gondoljuk magunkat és vissza- térünk. Másnap este egy kicsit később mentem a borbélyhöz, hét óra lett volna pár perc múlva és csak nagy kérsére borotvál- tak meg, mondván, hogy ez is nagy áldozat volt már, hogy megborotváljak. Itt ugyanis a borbélyműhelyek szombatn este 9 órakor zárnak egészen hétfő délig. Azt sem mondhatnám, hogy olcsóság van, mert pl. egy nad- rág vásárlása 12 frankba kerül és egy tea 4 frank s azonnal kell fizetni, mikor kiszolgálunk.

Ezen az estén résztvettünk azon a diszvacorán, amelyet a külügyminisztérium palotájában adott a magánmérnökök egye- sülete a kisánitán mérnököknek tiszteletére. Az asztalokon minden

nemzetnek a lobogója díszelt, a francia lobogóval együtt. Itt Ja- kobson volt egyesületi elnök tartott beszédet és melegen em- legesztet az a kellemes fogadtatás, amelyben az elmúlt évben volt része mikor Romániában járt. A vacsorának későn van vége, kellemes barátokzással telik el az idő és szinte sajnáljuk, hogy ott kell hagyni. Körülbelül 12 óra lehet s mi kalap nélkül és szmo- kingba szétlünk az utcán, amely- lyen azonban a Boulevardokon senki sem vesz este.

Másnap a mérnökegyesület helyiséget látogatunk meg, amelynek a Carte ueneciusi című könyvünk egy példányát adjuk. (A könyvet Emil Mareş és Ste- fan Georgescu a Petroani társulat két kitérő mérnöke írta. A szerk. jegyzete). A könyvtá- ras megjelgyzi, hogy nekik is van hasonló könyvük, azonban inkább teoretikusak, mint gyakorlatiak.

(Folytatjuk.)

Sport Napló

Respectabilis eredmény!

Unirea Tricolor - Jiul 3:3

A Jiul az elmúlt vasárnap Bucureștiben játszott az Obori csapatával és megfelelő eredményt fejezte be a mérkőzést.

Vasárnap a Jiul a CAO csapatával játszik Oradean. Az ősz-szel 3:3 eredménnyel végzett

idehaza a két csapat.

Március 20-án a Jiul a Phönix csapatával mérkőzik a Petroseni pályán. Ez lesz az első bajnoki mérkőzés idehaza. Tavaly mindkét mérkőzést a Phönix nyerte a Jiul al szemben.

A Májusi érdekeknek megfelelően!

Májusi elsejétől megváltozik a menetrend szerint reggel hét órakor fog Petrosenibe érkezni az első vonat Deva felől

Majdnem egy éve már, hogy a jelenlegi és az egész zsilvölgyi kereskedelemre és iparra nézve káros vonaforgalom érvényben van s az illetékesek mindeztől hiába jártak közbe annak megváltoztatásáért. A vasút igazgató-ság nem vette figyelembe a zsilvölgyi érdekeket és így nálunk volt az a viaszás helyzet, hogy déliótt féltizenegy óra után érkezett be az első vonat Simeria felől. Ez a vonat hozza magával a postaküldeményeket és mondanunk sem kell, hogy ez milyen hátrányos a zsilvölgyi közönség

szempontjából. Érdeklődünk az ügyben a helybeli városküzán, a hol Dr. Farcăşiu főjegyzőtől azt az értesítést kapjuk, hogy a napokban érkezett volt a városküzán és a város vezetősége emlékratol nyújtott be a vasúti vezérigazgatóságba a jelenlegi helyzetnek a megváltoztatására és minden remény meg van rá, hogy május elsejétől reggel hét órakor fog érkezni az első vonat Petrosenibe, amely magával hozza majd a legfontosabb küldem-nyeket, valamint az utasoknak nem kell várakozni este kilenc órált reggel hét óráig.

Illi iparosok figyelmébe

A Devai munkügyi felügyelőség érdeklődésre az aradi munkügyi felügyelőség 3974-1938 számú átiratának értesítette a devai munkügyi felügyelőség, hogy az ipartörvény végrehajtási utasításának 268 szakasza értelmében, tekintettel arra, hogy minden önálló iparosnak mesterkönyvvvel kell rendelkeznie mindazok, akik munkakönyvüket beadák abtől a céltól, hogy mesterkönyvet kapjanak, de a mesterkönyvet még nem kapták

meg, önálló műhelyt nem nyit hatnak. Ezek tehát be kell várják előbb a mesterkönyv kiadását. Abban az esetben, amikor a mesterkönyvet megkapják, a műhely megnyitásától számított három napon belül kötelesek az ipar-engedélyt kérni. A devai munkügyi felügyelőség az ellenőrzést ebben a tekintetben is a legzigor-rubban fogja gyakorolni.

Legszébb női kalapgyűjtemények Lilly kalapszalonban, Petroseni.

Cipőüzletünk! Március elsejétől a volt Berger kávéház helyiségébe helyezük át



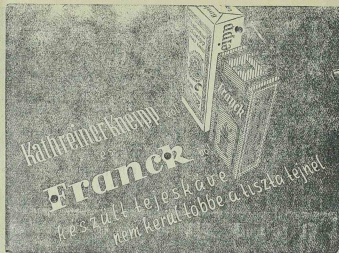
cipőüzlet — Petroseni

Lozul dela

Colectura Oficiala

Vă aduce noroc!

Petroseni, Casa de Păstrare s. p. a.



A Hadtestparancsnokság közrend-védő rendelete

A Sibiu VII-ik Hadtest Parancsnoksága rendeletet adott ki az ostromállapotra való hivatkozással a közrend megóvása érdekében. Az ebben foglalt rendelkezések közül a közönség tájékoztatása végett közöljük a következőket:

Tilos bármilyen gyűlés a hatóság (Prefectus) előzetes engedélye nélkül. Ilyen engedély szükséges az eljegyzésekre, esküvőkre, keresztelőkre, falusi bálókra, előadásos estélyek, mulatságok tartására. A kéréseket a rendőrség útján kell beadni a Prefectus Urhoz.

Tilos a gyűgyverselés a gyűlésekben, meg azoknak is, a kiknek gyűgyvertartási engedélyük van.

Tilos minden politikai propaganda vagy tüntetés, minden olyan megnyilvánulás, mely a román nemzeti érzést sérti.

Tilos az egyenruhák, jelvények viselése s a politikai párt jelű szolgáló üdvözlés (közönség). — Hivatalos közintézményeknél a hivatalos nyelv használandó.

Uccai kiküldők, árusok csak a román nyelvet használhatják. — Mindennemű sajtótermék az előzetesen cenzúra jóváhagyása után jelenhetik meg. E rendelkezés alá tartoznak az összes lapok falragaszok, stb.

A sajtóban csak a román helységneveket és földrajzi elnevezéseket lehet használni.

Az összes polgárok kötelesek 1938 március 20-ig a rendőrséghez beszolgáltatni a birtokukban lévő összes fegyvereket, — kivéve a vadászati célokat szolgálókat. — A vadászati engedélyek kivételével minden fegyvertartási engedély érvénytelenül vált. Március 20-ig a vadász-fegyvereket be kell mutatni a Prefecturán. A be nem mutatott fegyvereket elkobozzák a tulajdonosokat átdadják a VII-ik Hadtest katonai ügyészségnek. A fegy-

verkereskedések csak hadtestparancsnoksági engedéllyel adhatnak el fegyvereket s a forgalomról év végén kimutatást kötelesek felterjeszteni a Hadtestparancsnoksághoz. — Április 1-g minden oégtaglalt román nyelvre kell átírni.

Ez a rendelet február 24-én lépett életbe s az ellene vétőket egy hónaptól két évig terjedő fogházzal és megfelelő pénzbüntetéssel büntetik.

(Elegáns férfi ingek, nyakkendők és divatcikkek: Schröter-nél, Petroseniben, a Dermata mellett)

Szerkesztői üzenet:

Több érdeklődő Lonesai iparos kérésére közöljük, hogy a hálalókereskedeleme a megye területén tiltva van.

A tiltó rendelkezést a megyei Prefectura adta ki 8763-1938 szám alatt s ebben megtilt mindennemű hálalókereskedelmet a megye területén.

Az ottani és a többi hatóságok is jól teszik tehát, ha az engedély nélkül dolgozó ügynököket bíróság elé állítják tiltott kereskedelem folytatásáért.

Nyomatványait szerkezze be

I. BERGER

könyvnyomdájában

HATÉG

